

С. А. Матвеев

# Португальский за 30 дней



*Lingua*

Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.134.3(075.4)  
ББК 81.2Порт-4  
М33

*Дизайн обложки Д. Бобешко*

**Матвеев, Сергей Александрович.**  
М33      Португальский за 30 дней / С.А. Матвеев. —  
Москва: Издательство АСТ, 2020. — 192 с. —  
(Иностранный за 30 дней).

ISBN 978-5-17-122065-5

«Португальский за 30 дней» — это отличный помощник для тех, кто хочет выучить португальский легко и быстро. Самоучитель состоит из трех частей. Краткая грамматика знакомит с особенностями португальского письма, произношения и частями речи. Разговорник содержит самые необходимые слова и фразы для свободного общения. Португальско-русский словарь поможет расширить словарный запас.

Самоучитель будет полезен всем, кто интересуется португальским языком или начинает его изучать.

**УДК 811.134.3(075.4)**  
**ББК 81.2Порт-4**

ISBN 978-5-17-122065-5

© Матвеев С.А., 2020

© ООО «Издательство АСТ», 2020

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Этот современный тип самоучителя состоит из трех частей.

Краткая грамматика португальского языка дает понятие о написании и произношении слов, знакомит с частями речи, поможет составлять фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность приехавшему в Португалию туристу или деловому человеку ориентироваться в различных жизненных ситуациях.

Португальско-русский словарь в конце книги позволит подобрать необходимые слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>КРАТКАЯ ГРАММАТИКА.....</b>	<b>7</b>
О португальском языке .....	7
Особенности бразильского варианта португальского языка .....	8
Алфавит.....	9
Правила произношения .....	10
Ударение.....	14
Артикль.....	15
Имя существительное.....	16
Имя прилагательное .....	18
Притяжательные прилагательные .....	19
Вопросительные прилагательные.....	21
Указательные прилагательные.....	21
Неопределённые прилагательные.....	22
Степени сравнения прилагательных .....	23
Уменьшительная форма прилагательных .....	25
Имя числительное.....	26
Количественные числительные .....	26
Порядковые числительные.....	26
Местоимение .....	27
Личные местоимения.....	27
Местоимения — прямые дополнения.....	27
Местоимения — косвенные дополнения.....	29
Притяжательные местоимения.....	30
Вопросительные местоимения.....	31
Неопределённые местоимения .....	32
Относительные местоимения.....	32
Возвратные местоимения .....	32
Глагол .....	33
Глаголы ser и estar .....	33

Изъявительное наклонение.....	34
Настоящее время (Presente).....	34
Прошедшее время.....	37
Будущее время.....	44
Сослагательное наклонение.....	46
Повелительное наклонение.....	47
Согласование времён.....	49
Наречие.....	50
Предлог.....	51

<b>РАЗГОВОРНИК.....</b>	<b>53</b>
Общие полезные сведения.....	53
Приветствие — Saudação.....	55
Прощание — Despedida.....	55
Обращения — Tratamentos.....	56
Знакомство — Conhecimento.....	56
Благодарность — Agradecimento.....	58
Извинения — Desculpas.....	58
Согласие — Consentimento.....	59
Отказ — Recusa.....	59
Просьба — Pedido.....	59
Поздравления, пожелания — Parabens, votos.....	60
Сочувствие — Compaixão.....	61
Приглашение — Convite.....	61
Профессия — Profissão.....	62
Возраст — Idade.....	63
Семья — Família.....	64
Язык — Língua.....	65
Время — Horas.....	66
Календарь — Calendário.....	69
Числительные — Números.....	70
Климат, погода — Clima, tempo.....	71
Цвета — Cores.....	73
Свойства — Característicos.....	73
Местоимения — Pronomes.....	74
Местоположение — Lugar.....	75
Вопросы — Perguntas.....	75
Вывески и надписи — Tabuletas, inscrições.....	76
Путешествие — Viagem.....	77
Паспортный контроль, таможня — Formalidades da entrada, alfândega.....	77
Самолёт — Avião.....	79
Поезд — Comboio.....	83
Багаж — Bagagem.....	90

Банк — Banco .....	90
Гостиница — Hotel .....	92
Проживание — Alojamento .....	95
Обслуживание — Serviço .....	97
Проблемы при проживании — Problemas no alojamento.....	99
Отъезд — Check-out.....	99
В городе — Na cidade.....	101
Города Португалии.....	103
Как добраться? — Como ir? .....	104
Транспорт — Transporte .....	105
Информационное бюро — Oficina de turismo .....	108
Развлечения — Entretenimento.....	111
Пляж — Praia .....	112
Ресторан — Restaurante .....	112
Португальская кухня — Cozinha portuguesa.....	117
Напитки — Bebidas .....	119
Покупки — Compras .....	121
Магазины — Lojas.....	121
В супермаркете — No supermercado .....	123
Одежда — Vestuário .....	125
Сувениры — Presentes .....	127
Гастрономия — Gastronomia.....	128
Продукты питания — Alimentos .....	128
Фрукты и овощи — Frutas e legumes.....	130
Газеты, журналы — Jornais, revistas .....	130
Медицинская помощь — Assistência Médica.....	131
Части тела — Partes do corpo .....	135
Аптека — Farmácia.....	135
Полиция — Polícia .....	139

<b>ПОРТУГАЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ .....</b>	<b>140</b>
---	------------

# КРАТКАЯ ГРАММАТИКА

## О ПОРТУГАЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ

Португальский язык относится к романской группе языковой семьи. Он является государственным языком Португалии, Бразилии, Анголы, Мозамбика, Гвинеи-Бисау, Кабо-Верде, Сан-Томе и Принсипи, восточного Тимора, Макао. Около 80% современных носителей португальского языка ныне проживают в Бразилии. Литературный португальский язык сложился в XVI в., тогда же он начал проникать в Бразилию, вытесняя местные индейские языки.

Португальский тесно связан с современным испанским языком. Однако, в отличие от испанского, португальский язык, с одной стороны, более архаичен и консервативен, с другой стороны, содержит большее количество фонетических инноваций. Вследствие этого носители испанского языка понимают письменный португальский текст почти полностью, но разговорный язык — примерно наполовину.

В лексике португальского языка много заимствований из английского, французского языков (заимствования из английского особенно свойственны Бразилии).

В заимствованных словах сохраняется их написание, а сами они читаются по правилам языков, откуда пришли. В литературных текстах воспроизводится написание слов на том языке, откуда они заимствуются.

Бразильский вариант португальского языка несколько отличается от того языка, на котором говорят в Португалии.

В Бразилии темп речи более медленный, редукция гласных почти не наблюдается. Основные различия лежат в области лексики: Бразилия находится ближе к США, что сказывается на большом числе заимствований из английского. В Португалии чаще применяются более формальные, стилистически повышенные формы, в то время как в Бразилии в ходу упрощённые стилистические обороты.

Нормой произношения современного португальского языка является лиссабонское. Однако расхождения между португальским и бразильским вариантами португальского языка — как в области фонетики, так и в области лексики, — не затрудняют общение жителей этих двух стран, которые прекрасно понимают друг друга.

### Особенности бразильского варианта португальского языка:

- буквосочетание **lh** произносится как [й] (в Португалии — как [ль]);
- буквосочетание **ou** произносится как [о];
- произносимость буквы **u** после букв **g, q** перед **e, i** обозначается диакритическим значком трема: *cinquenta (порт.)* — *cinqüenta (браз.)*;
- некоторые сложносоставные слова пишутся не через дефис, а слитно: *círcum-navegação (порт.)* — *círcumnavegação (браз.)*;
- определённый артикль (**o, a, os, as**) перед именами, притяжательными местоимениями и обозначениями родственников обычно не ставится, в разговорной речи часто опускается;
- носовые гласные и дифтонги назализируются сильнее;
- в качестве обращения на «ты» используется форма местоимения 3-го лица **você** (единственное число) и **vocês** (множественное число);
- некоторые слова имеют другое значение;



— у некоторых слов *асенту агуду* заменяется на *асенту циркумфлексу*: *bebé (порт.)* — *bebê (браз.)*;

— у некоторых слов пропадает буква **-с-**: *director (порт.)* — *diretor (браз.)*.

## АЛФАВИТ

Португальский алфавит основан на латинском и включает в себя 23 буквы, но имеются также буквы с диакритикой, которые самостоятельными буквами не считаются: **á, â, ã, à, ç, é, ê, í, ó, ô, õ, ú**. Также имеются диграфы **nh, lh, ch, ss**. В словах иностранного происхождения могут использоваться буквы **k, w, y**.

ПОРТУГАЛЬСКИЙ АЛФАВИТ		
<b>A</b>	<b>a</b>	[a]
<b>B</b>	<b>b</b>	[бэ]
<b>C</b>	<b>c</b>	[сэ]
<b>D</b>	<b>d</b>	[дэ]
<b>E</b>	<b>e</b>	[э]
<b>F</b>	<b>f</b>	[эффе]
<b>G</b>	<b>g</b>	[жэ]
<b>H</b>	<b>h</b>	[эга]
<b>I</b>	<b>i</b>	[ии]
<b>J</b>	<b>j</b>	[жотэ]
<b>(K)</b>	<b>(k)</b>	[капа]
<b>L</b>	<b>l</b>	[эле]
<b>M</b>	<b>m</b>	[эме]
<b>N</b>	<b>n</b>	[эне]
<b>O</b>	<b>o</b>	[о]
<b>P</b>	<b>p</b>	[пе]
<b>Q</b>	<b>q</b>	[ке]
<b>R</b>	<b>r</b>	[эрре]

<b>S</b>	<b>s</b>	[ссе]
<b>T</b>	<b>t</b>	[тэ]
<b>U</b>	<b>u</b>	[у]
<b>V</b>	<b>v</b>	[вэ]
<b>(W)</b>	<b>(w)</b>	[вэ дубра́ду]
<b>X</b>	<b>x</b>	[шиш]
<b>(Y)</b>	<b>(y)</b>	[и грэ́гу]
<b>Z</b>	<b>z</b>	[зэ]

## ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ

Португальское произношение характеризуется редукцией безударных гласных (особенно в конце слов), а также наличием носовых гласных.

В португальском языке есть особые носовые звуки. При произнесении носовых звуков воздух проходит одновременно через рот и нос. Если звук носовой, за ним следуют буквы **-n** или **-m** (которые сами не произносятся). Для обозначения специфических носовых звуков используются также буквы с волнистой чертой (тильдой): **ã, õ**.

Диакритические значки над гласными буквами называются *асенту агуду* (например, **á, é, ó**), *асенту граве* (например, **à**) и *асенту циркумфлексу* (например, **â, ê, ô**) — они показывают оттенки звучания этих гласных. *Асенту агуду* (**á, é, ó**) и *асенту граве* (**à**) обозначают открытое произношение, а *асенту циркумфлексу* (**â, ê, ô**) — закрытое произношение.

Буква	Открытое произношение	Закрытое произношение
<b>a</b>	<b>á, à</b> как [a] в слове «рак»	<b>â</b> среднее между [a] и [э]
<b>e</b>	<b>é</b> как [э] в слове «этот»	<b>ê</b> как [е] в слове «мел»

Буква	Открытое произношение	Закрытое произношение
<b>o</b>	<b>ó</b> как [о] в слове «он»	<b>ô</b> губы вытянуты вперёд, округлены, язык отодвинут назад, кончик языка касается альвеол

Согласные **Bb, Dd, Ff, Ll, Mm, Nn, Pp, Rr, Tt, Vv** похожи по произношению на свои русские аналоги.

Буква **Cc** может произноситься как русские [с] или [к] или даже не произноситься вовсе:

[с] перед буквами <b>e</b> и <b>i</b>	[к] перед гласными <b>a, o, u</b> перед согласными (кроме <b>c, ç, t</b> )	не произносится перед буквами <b>c, ç, t</b>
<b>cedo</b> [седу́] — рано	<b>café</b> [кафэ́] — кофе	<b>acto</b> [áту] — поступок

Буква **ç** произносится как русское [с]: **suiço** [суи́су] — швейцарец.

Буква **Gg** может произноситься как русские [ж] (перед буквами **e** и **i**) или [г].

[ж] перед буквами <b>e</b> и <b>i</b>	[г] в остальных случаях
<b>geléia</b> [желэ́йя] — варенье	<b>grupo</b> [гру́по] — группа

Буква **Hh** не обозначает никакого звука и не произносится: **hora** [о́ра] — час, время.

Буква **Jj** произносится как русское [ж]: **justo** [жу́сту] — справедливый.

Буква **Oo** может произноситься как русские [о] или [у].

[y] — в безударном слоге, — в односложных словах	[o] — в ударном слоге, — если потом стоит <b>c</b> или <b>p</b>
<b>falo</b> [фа́лу] — говорю <b>amor</b> [аму́р] — любовь	<b>sacola</b> [сакóла] — пакет

Буква **Qq** произносится как русское [к]: **quatro** [куа́тру] — четыре.

Буква **Rr** в начале слова произносится как двойная [pp]: **rever** [ppрэвэр] — проверять.

Буква **Ss** может произноситься как русские [с], [з] (между гласными) или [ш] (в конце слова). В Бразилии конечную **s** могут произносить как русскую [с].

[з] между двумя гласными (в начале слова и предложения)	[с] не между дву- мя гласными (в начале слова, в начале слога после согласного)	[ш] в конце слова или слога
<b>casa</b> [ка́за] — дом	<b>sonho</b> [со́нью] — мечтать	<b>lápis</b> [ла́пиш] — карандаш

Буква **Xx** может произноситься по-разному: как [ш] (**xadrex** [шадрэ́ш] — шахматы), как [з] (**example** [изэ́мплу] — пример), как [с] (**próximo** [прóсимо] — близко), как [кс] (**taxi** [та́кси] — такси). Каждый раз её правильное произношение следует заучивать.

Буква **Zz** может произноситься как русские [з] или [ш] (в конце слова).

[з] в начале слова, между дву- мя гласными	[ш] в конце слова
<b>fazer</b> [фазэ́р] — делать	<b>paz</b> [паш] — мир

Сочетание двух разных гласных звуков в одном слого называют дифтонгами. В португальском языке есть несколько дифтонгов. Дифтонг — это особый однослоговой звук: нужно начинать произносить первый звук, в него входящий, а заканчивать следует вторым звуком. При этом первый гласный звук произносят немного дольше, чем второй. Каждая гласная, которая входит в состав дифтонга, сохраняет свое собственное звуковое качество.

дифтонг	произношение	пример
<b>ai</b>	[ай]	<b>mais</b> [майш] — больше
<b>ao</b>	[áu]	<b>ao</b> [áu] — за, к
<b>au</b>	[áu]	<b>mau</b> [ма́у] — плохой
<b>ei</b>	[ей]	<b>falei</b> [фалéй] — я говорил
<b>éi</b>	[эй]	<b>papéis</b> [папéйш] — бумага
<b>eu</b>	[éу]	<b>seu</b> [сéу] — его, её
<b>éu</b>	[эу]	<b>céu</b> [сэу] — небо
<b>iu</b>	[и́у]	<b>patiu</b> [парти́у] — он уехал
<b>oi</b>	[ой]	<b>foi</b> [фой] — он пошёл
<b>ói</b>	[ой]	<b>espanhóis</b> [ишпань-йóйш] — испанцы
<b>ou</b>	[о́у]	<b>falou</b> [фалóу] — он говорил
<b>ui</b>	[уй]	<b>muito</b> [му́йту] — очень
<b>ãe</b>	[ай]	<b>mãe</b> [май] — мать
<b>ão</b>	[áu]	<b>não</b> [на́у] — нет
<b>õe</b>	[ой]	<b>põe</b> [пой] — он ставит

Буквосочетание **ãe** произносится как носовое [a] с призвуком [й].

Буквосочетание **ão** произносится как носовое [a] с призвуком [у].

Буквосочетание **ch** передаёт звук, похожий на русское [ш]: **achar** [аша́р] — находить.

Буквосочетание **lh** передаёт звук, похожий на очень мягкое русское [ль]: **olho** [о́льу] — глаз.

Буквосочетание **nh** передаёт звук, похожий на очень мягкое русское [нь]: **senhora** [сэньо́ра] — сеньора.

В речевом потоке слова не отделяются друг от друга, и вся португальская фраза слышится как одно большое слово.

## УДАРЕНИЕ

Основное ударение в большинстве португальских слов падает на предпоследний слог: **fundo** [фу́нду] — глубокий, **tinta** [ти́нта] — чернила, **branco** [бра́нку] — белый.

На последний слог ударение падает, если слово оканчивается дифтонгом, на гласные **-i** или **-u**, а также на согласные (кроме **m** и **s**). Если ударение приходится на другие слоги, а также в особых случаях, это специально указывается: **pa-pá** [папа́] — папа, **avó** [аво́] — бабушка, **Amé-rica** [амэ́рика] — Америка.

Постановка ударения в односложных словах позволяет различать их смысл:

se	если	sé	собор
da	о	dá	дает
nos	нам	nós	мы
mas	но	más	плохие
po	в	pó	узел

Ударение (и другие диакритические знаки) может подчас не указываться: например, в заголовках, в Интернете; особенно это касается Бразилии. Даже в словарях может встретиться разное написание, например, местоимение «он» может писаться и как **êle**, и как **ele**.

## АРТИКЛЬ

При первом упоминании человека или предмета для обозначения существительных мужского и женского рода используется **неопределённый артикль** (для существительных мужского рода — **um**; для существительных женского рода — **uma**). При дальнейших упоминаниях используется **определённый артикль** (для существительных мужского рода — **o**; для существительных женского рода — **a**).

НЕОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ	
единственное число	множественное число
мужской род	
<b>um</b> (um livro)	<b>uns</b> (uns livros)
женский род	
<b>uma</b> (uma casa)	<b>umas</b> (umas casas)

Isto é **um** caderno. — Это тетрадь.

Isto é **uma** mesa. — Это стол.

ОПРЕДЕЛЁННЫЙ АРТИКЛЬ	
единственное число	множественное число
мужской род	
<b>o</b> (o cão)	<b>os</b> (os livros)
женский род	
<b>a</b> (a casa)	<b>as</b> (as malas)

Определённый артикль ставится (помимо существительных, о которых уже известно) перед названиями стран, континентов, рек, островов, областей, времён года, дней недели, цветами, а также притяжательными прилагательными, частями тела, знаниями и именами собственными.

Определённый артикль согласуется с существительным в роде и числе: **o hábito** («привычка»), **a casa** («дом»), **os alunos** («ученики»), **as faltas** («ошибки»).

Артикль может стоять и перед именами собственными: **o** — перед именами мужского рода, **a** — перед именами женского рода: **o Pedro**, **a Albina**.